



# THE DAYBREAK



BUREAU OF  
AMERICAN ETHNOLOGY.

1908

LIBRARY.

"Wankantanhan Anpao kin hiyounhipi."-- Luke 1. 78.

VOL. XXIII

FOREST CITY, SO. DAK., JUNE, 1908

NO. 11

## ANPAO - KIN:

REV. E. ASHLEY, - - - Editor

Anpao wotanin wowapi kin wi iyohina, wiyawapi anpetu tokaheya eca wowapi tokšu kin oga yewicakiciyapi ece Wi akenom (one year) on kašpapi yamni kajujupi kta.

Wi šakpe kin kašpapi wanji sam okise.

Ieupi šni itokab kdaajujupi kta.

Wowapi askabyapi maša ana wanji qaiš nonpa owapi kin, mazaska eekiya. ANPAO KIN opeton okilhipi kta.

Tuwa wowapi kagin kta ca wowapi ska sani el owa kta.

Opetonpi kta wowapi hiyukiyapi qaiš ed taku oyakapi kta cinpi na hiyukiyapi ca, wowapi ojuha akand deced owapi kta.

REV. E. ASHLEY,  
Cheyenne Agency, S. D.

### Yawaxteya Cajeyatapi Wowapi Wan.

ANPAO KIN icikoyagunyanpi qa wico- ran wašte econ iyounpaštakapi kta wookilhi yuha. Okodakiciye-wakan opapi tka abebeya tipi kin, hena iyotan otakiye wašte heca kta. Bišop wauw kin eciyatanhan, taku ecamon onšpašpa oyakapi qa taku bduotanip kta wacin kin hena owasin, qa Tipiwakan iyaza omawani woyakapi kin hena, qa nakun Okodakiciye-wakan kin wotanin tawa toktokeca ed kagapi kta. Oyate unkita- wipi kin owasin Anpao kin ieupi qa sam wicaša tokeca wicaqupi nin ecanmi.

W. H. HARE,  
Yewicašipi Bishop

### TAKU-NI-NI.

Minnesota Okolakiciye obašpe kin tohinni hanke kicašpapi na onšpa iwaziyata un kin he Yewicašipi obašpe heca kagapi na Ptiuhan Ataya omniciye el Diocese heca kiyuštampi, hecel Minnesota State kin el heca nonpa yanke. Yunkan Diocese tanila kin ake obašpe kin sam yuwašakapi kta škanpi na Bishop ookiye wan yuhapi kta e mazaska 40,000 mnayanpi kta kuwapi. Wanna kitanna ota kamnapi na tokeša ecela se glaštampi kta-ecinpi. Wicošan kin le wicaša na winyan ko kuwapi.

Tohinni Washington, Tunkanšilayapi ti kin el, obašpe kin etan Bishop tawapi he te ca unkoyakapi. Yunkan lecala mniciyapi na tuwe Bishop yuhapi kta cinpi kin he kašnigapi. Yunkan Yewicašipi Bishop wan, Bishop Brent eciyapi

kin he yuštampi. Bishop kin he miniwanca kowakata Philippine wita kin ekta un na heciya ksamya- han na blihelyahan wowaši econ canke wanna Tunkanšilayapi ti el un kta yuonibanyan kiciyuštampi.

China-Pecokanhanska-makooce ekta wicaša lila otapi, na heciya Yewicašipi on blihelya škanpi eša nahalecin oyate cta Wotanin wašte našonpi šni, hecel lecala Bishop wanji heciya un kin, tuktel oyate 8,000,000 yukanpi kin ekta Okolakiciye wicakicahi kta e iglawiyea.

Wašicun ekta Koškalaka omniciye, wikoškalaka omniciye, na winyan omniciye yukanpi na hena tokel okiwi Okolakiciye wakan pawankanl yuzapi, nahan yusakib otowwe taunkinyan el wicaša Koškalaka omniciye opapi eša, omniciye wan yuicagapi na nakun on Okolakiciye yuwašakapi kta kuwapi, na omniciye kin hena Church Club eya cajeyatapi. Eya Bishop tobašpe ota el yunkanpi na omaka wānji ieunhan mniciyapi ecee, tka apiciyapi kta canahan eceli omniciye econpi. Hececa eša, nakun omaka iyohila United States el Church Club tona yankapi kin ataya omniciye wan on igluwita- yapi ecee. Yunkan lecala heca omniciye St. Louis, Mo. ekta econpi, na le omaka opta tuwa ataya itancan yuhapi kašnigapi kin St. Andrew Sunkakiciyapi ataya itancan kin hec.

President Roosevelt, Tunkanšilayapi kin lecala taku te- ca wan econ. United States ataya on tona State Governor-Maka itancan-unpi kin iyuha wicakico na iye ti kin ekta omniciye ob econ. Taku on econ kin he wanna waniyeta ota ieun- han wašicun tamakooce eceli eali, maka, na can kin ota na yusolpica šni se kin on ota otuya yusotapi na taku kin hena on woiwanyaka heca, lakaš hena na wakpala ko tokel tokata patanyan yuhapi kta wašte sece cin he iwoglakapi kta ca omniciye econwicaši, na iyowin- yan oiyokipiya econpi keyapi.

Lehanta kin woawacin ecinšni- yan on oyate nuniwicayapi sece cin on ito Lakota Wicaša wakan, Catechist na Wawokiya unpi kin Okolakiciye wakan tawoonpe kin

### WOWIYUKCAN WAN.

Wi iyohila Tipi Wakan el Takuku on Wamnananpi kte cin.

January... Milahanska ekta Yewicašipi kin... Domestic Missions  
February... Ha Sapa ekta Yewicašipi... Colored Missions  
March... Wicaša Wakan wicašea owicakiyapi... General Clergy Re-  
lief Fund  
April... Lakota Wicaša Wakan lin on... Native Clergy Fund  
May... Niobrara Convocation on... Convocation Fund  
June... Bishop Tawomnaye... Bishop's Salary and  
Epis. Fund  
July... Ikcewicaša on Yewicašipi... Indian Missions  
August... So. Dakota obašpe el Yewicašipi... Diocesan Missions  
September... Wicaša wakanpi kta onspewicakiyapi. Education for  
Ministry  
October... Tipi wakan kagapi wawokiyapi on... A. B. C. F. Commiss'n  
November... Tiyata wicošan kin on... Par. chial  
December... Kowakata Yewicašipi kin on... Foreign Missions

Anpetu wakan wamnananpi k'a eca, taku on wamnanan-  
cin, Wacekiye wicaša kin ohinni wicakiyatanin kta iyecceca.

Iwankab taku on Wamnananpi kin hena, yuša šni econgopni  
kta e Okolakiciye Wakan toope etan econunšipi.

liglila onspeiciyapi kta wašte, kinhan heciyatanhan on oyate kin wicayuwotanpila na wicayuwasa- kapi okilhipi kta. Nahan wicaša na winyan tona Christian heca iči- lapi na oyate tanyan unpi kta cinpi kin, Okolakiciye wakan kin he "Wakantanka niun kin tawa kin hee, wowicake ihupa na taku ahe cin hee" (1 Tim. 3:15) na "tona wicota wootanla ekta wicayuhom- niupi kin, hena wicanłipi iyecceca- pi kta, ohinniyan na owihanke wa- nica" (Daniel 12:3) tka, "wicaša šicapi kin Hades el glicuwicayapi kta, oyate Wakantanka akiktonja- pi kin oyasin" (Psalm 9:17) he lila awacinpi wašte.

Cheyenne Agency, S. D.,

May 13, 1908

Tokata June wi wiyawapi 13, 17 na 18 kinhan Canpa wakpa ekta Holwoju etan Skain Okolakiciye kin he Kawitaya Omniciye econpi kta. Oyanke iyohila etanhan wicaša yamni, Wotapi wakan opapi ece heca kašnili yewicašipi kta, na Winyan omniciyepi etanhan Itan- can tokaheya topapi kin el opapi kta. Eya tuwa akam našon hipi kta cinpi kin he heceta.

Ihukuya woeye tona owapi kin hena iwoglakapi kta, na tuwa caje- wicayatapi kin on tokaheya wo- glakapi kta. Tokaš mniciyapi ieunhan taku toktokeca pazopica

naceca, kinhan hecetu hecinhan koya iwoglakapi kta.

1. Tokel on Christian unkicaga- pi he. Rev. Eug. Standing Bull.

2. Tuwe Christian heca kinhan taku tona wicula kta he. And. W. Face.

3. Tuwe Christian heca kin taku tona econ kta iyecceca he. Rev. J. Wahoyapi.

4. Tuwe Christian heca kin taku tona econ kte šni iyecceca he. Jas. Crowfeather.

5. Lakota tona Christian unpi kan tokaca wašakapi šni he. Wm. Lee.

6. Wacekiye omniciye kin hena tokel sanpa wašakapi kta he. L. Egna

7. Okolakiciye Wakan opapi kin, tokel Wawokiya, Catechist na Deacon kin owicakiyapi pica he. Thos. F. Bear

8. Wakantanka taku tona unqu- pi kin on unkiš tokel econgopni kta he. C. Gabe

9. Koškalaka ota Wicayusutapi econpi kta tokaca iyuha Wotapi Wakan ieupi šni he. Louis Horn

10. Tipi wakan na wicafapi kin tokel tanyan unglepi kta e. Hy. Y. Face

11. Winyan Omniciyepi kin to- kel sanpa iyoptapi kta he. Mary Crow Feather

12. Kawitaya W. O. kin on tokel sam tanyan econpica he. Mrs. Yuha inajin.



# THE DAYBREAK.

Rev. E. ASHLEY::: : EDITOR

THE DAYBREAK is published monthly in the interest of the Protestant Episcopal Church among the Sioux Indians of South Dakota.

The subscription price is 30 cents per annum and may be paid in one or two cent postage stamps.

Single subscriptions for six months, 15 cents.

All subscriptions and matter for publication should be addressed to

REV. E. ASHLEY  
Cheyenne Agency, S. D.

## Letter of Commendation.

The tendency of THE DAYBREAK is to provoke to good works and to bind us together. It will be a special help to the scattered members of the Church. Besides other Church news, it will contain my official notices and accounts of my official acts and visitations. I hope our people will take it and circulate it.

W. H. HARE,  
Missionary Bishop

PRINTED at the office of the "Forest City Press."

ENTERED at the Postoffice at Forest City, So. Dak., as second class matter.

## Wotania-wašte Ayapi On Wocekiye.

Anpetu iyohi wicokaya he cin ehan heyapi kta:

Wanikiya wašte isto wacantkiye nita-wa glugal, canicipawega akan otkeyahan yann tka qon, maka akan wicaša unpi kin owasin Niye ekta etonwanpi qa niwiciyapi nunwe. AMEN.

WAKANTANKA Iyotan wašake cin, Woksapi ed Itancan kin, Woksapi Nitawa kin ed Htanipi kin nakur: sanpa yewica-yaši kta e onšicija iecunniciyapi: hecel Waawanglake wicaka na wacinyepica heca iyenakecapi kin on Okolakiciye-wakan nitawa kin iynškin kta, na Nitobiconze wašte oicago tawa kin yutankapi kta. Jesus Christ Itancanunyanpi kin eciyatanhan. AMEN.

O WAKANTANKA, tuwe wicawe wanjila on, wicaša oyate hiyece cin oyasin maka kin owancaya etipi kta e wicayakage cin, na tona itehanyan naiš kiyela unpi kin, wooliye owicakiyakin kta e Nicinea wašte uyaši qon; wicaša oyasin onilepi na iyenianpi nunwe. Oyate kin optaye nitawa kin opowicaya ye, na Ikecwicaša kin wokiconze nitawa ekta awicagli ye. Tona wicayeco kin ecela wicaluuccetu, na nitokiconze kin kohanna uyakiyin kta iecunniciyapi: Jesus Christ Itancanunyanpi kin hee eciyatanhan. AMEN.

O ITANCAN, tona hūnipi kin hena awicayakite ca niwicayayin kta e yahi kin, na mahpiya ekta na maka akan wowaške-ataya nieupi kin, tona econwicayaši kin eciyatanhan, wicaša otoiyohti Wotanin Wašte kin owicakiyakapi kta e iyayapi kin, on Okolakiciye wakan Nitawa kin wocekiye eye cin nayahon kta e iecunniciyapi. Taku wokokipe el ipi kin owasin etanhan ewicayaku ye: maka puze cin wokokipe kin etanhan, mini wokokipe kin etanhan: makošica on wicate cin etanhan; šicaya wicakuwa toohitika kin etanhan; wocetungla na inahinpi etanhan; wowacinibošake na owolutaton kin etanhan; na oiyokpaza itancan ieconzapi kin owasin etanhan ewicayaku ye. Na wojupi na miniakaštanpi kin iecunhan wacaliye cin, Niye, O ITANCAN, uwicaki-čiya ye, Ikecwicaša wicota hein omnawicaya ye, Christian tamakocepi kin ekta tona wowanikiye hinko tanka aktapi šni kin hena wicayuhomni ye, hecel, O Maka Wanikiya waonšila kin, Nicaje yatanpi kta na Nitokiconze u kta: Niye, Ateyapi kin na Woniya Wakan kin ob woyuonihan na wowitan luha, nunwe, maka owihanke wanini. AMEN.

## Wotapi šni Itokam Wocekiye wan.

O ITANCAN, wopila unnicupi. Woteklapi kin wolwicaya ye, na wicaša oyasin, maka sitomniyan, Wiconi Aguyapi ni un kin Mahpiya eciyatanhan hi kin he olepi na ieyapi kta e iecunniciyapi. AMEN.

## Grace Before Meals.

THANKS be to Thee, O Lord. Feed the hungry, and grant that all men, everywhere, may seek and find the Living Bread which cometh down from Heaven. AMEN.

## OKOLAKICIYE WAKAN KIN CN WIWI-CAWANGAPI WAN.

Woonspe Iyanini, Tabernacle kin.

W. Tipi Wakan tokaheya ka-gapi šni itokab, Juda oyate kin tuktel taninyan wocekiye econpi he.

A. Tabernacle kin ekta, he imahentu hea Tipiwakanyapi.

W. Tuwe on Tabernacle kin he kağapi he.

A. He ekta wakanyan na taninyan wacekiyapi kta he Iyotan Wašake cin he Moses kališi.

W. Tabernacle kin he tukten tokaheya eglepi he.

A. Sinai, hewoskan kin entu, na Israel oyate kin Canaan makoce kin ekta iglakapi qon yuha yapi.

W. Tabernacle kin he taku.

A. Wakeya heca.

W. Taku on kağapi he.

A. Mazaskazi, mazaska, mazazi canwašemna, na ozanpi kin he minihuha to, luta na stan, na taku toktokeca on kağapi. (Hdi. W. 25 qa 26)

W. Tabernacle kin he el taku ognakapi he.

A. Wotakuye Canwognaka kin, Cherabim kin hena, Wazintonpi wagna wošnapi kin, Woluhaga wagna wošnapi kin, Aguyapi itokab gnakapi wagna wotapi kin, Mazaskazi petijanjan ihupa kin na mazazi cega kin hena.

W. Wotakuye Canwognaka kin he taku he.

A. He canwognaka wan šitim can on kağapi na mazaskazi hea apawintapi, na he el inyan blaska nom, woahope wikeemna kin aowapi qon, manna cega kin qa Aaron tasagye na hea qon hena ognakapi.

W. Canwognaka kin he tuktel eglepi he.

A. Wakan Iyotan Wakan oyanke wan eciyapi kin entu, he el Wošna Kağa Itancan kin išnala imahel ya okihi.

W. Canwognaka kin taku on akalipapi he.

A. Mazaskazi on akalipapi, na lo Wowaonšila oyanke eciyapi: Taku Wakan el un eekiyapi hee. (Hdi. 25:11-22)

W. He iwankam Wakantanka hel un e taku wowakta yanka he.

A. Šekina kin, Jehowa Moses eciya, "Mahpiya ogna waonšila oyanke kin iwankab miglutanin kta lakaš." (Lewi 16:2)

W. Tabernacle cał kin he taku he.

A. Ozanpi heca, minihuha ska to, luta na stan on kağapi, na Tabernacle kin na Canwognaka kin wicayukinukan kta he Canwognaka ohomni otkeyapi.

W. Ozanpi kin he imahel tu-

we yin kta iyowinkiyapi he.

A. Wošnakağa Itancan kin eceela, na omaka iyohi wancana econ. (Hdi. 28: 29.)

W. Uzza eciyapi, Lewi tiyošpaye etanhan, Canwognaka kin yutan qon tokel iyopeyapi he.

A. "Wakantanka hel kaštaka, yunkan hel ʔa, Wakantanka ta-canwognaka kin ikiyela. (2 Sam. 6: 7.)

W. Canwognaka kin he tuktel ehake ognakapi he.

A. Solomon Tipi Wakan, Jerusalem otowwe el kağe cigon he imahel ognakapi.

W. Tohinini ihangyapi he.

A. Jesus tonpi šni itokab waniyetu 538 Nebukadnezer Jerusalem ihangye cehan, he iychan hulinaga kecinpi.

W. Wowapi Wakan el tuktel he cajeyatapi he.

A. Jeremiah, Wicaša Wokecan kin towowapi kin en wicowoyake 52 na eegle 12 na 13 entu.

W. Oegle kin hena yawa wo.

A. "Nebukadnezer, Babilon wicašayatapi tawaniyetu inmanapeinyunka kin hee hehan, Nebuzaradan Jerusalem hel hiyu na Jehowa ti kin he hulinaga, wicašayatapi ti kin nakun, na Jerusalem ogna tipi kin iyuha peta on hulinahya."

## Woonspe Itopa.

The Temple-Tipi Wakan kin.

W. (Tuktel taninyan woohola wicchan econpi he.

A. Wakantanka tipi tawa ogna, Wakantanka tohan kin on tipi kin he yuonihanyan yuwakanpi kin heon.

W. Wakantanka oholapi kta on tukten Tipi Wakan tokaheya kağapi he.

A. Jerusalem el, Moriah he akan, Solomon, David cinhintu. Israel wicašayatapi kin he kağa. (2 Anpetu Oyakapi 3: 1.)

W. Tipi Wakan tokel kağapi kte cin on tuwe owicakiyaka he.

A. Iyotan Wašake cin he owicakiyaka.

W. Tohanyan kali škanpi he.

A. Waniyetu šakowin.

W. Tinskokeca he.

A. Ohanske kin eciyatanhan sihaiyutapi 150 qa oglakinyan sihaiyutapi 105.

W. Tipi Wakan kin he tuwe tokaheya kağa cin he.

A. David, Israel wicašayatapi inonpa kin he.

W. Tokceca Wakantanka iyo-winkiye šni he.

A. Ozuye wicaša heca kin heon. (1 Anpetu Oyakapi 28:3.)

W. Hececa ša, David tokel takuku wiyeya gnaka he.

A. Mazaskazi heca, mazaska, mazazi, maza, hanteša can na inyan telihlike ota hea mnyaye. (1 Anpetu Oyakapi 29:2)

W. Tipi Wakan kin he kağapi iecunhan wakanyan econpi selecece cin he taku he.

A. Inyan oqapi kin ekta owasin yuštampi hea, hecel tipi kin kağapi iecunhan hel maziyahe, na mazon-spe, na mazasapa ikicanye unman-na nahonpi šni. (1 Wicašayatapi 6:7)

W. Wowapi Wakan el Tipi Wakan kin he cajeyatapi hea tuktel wanlaka he.

A. Wicašayatapi Wowapi tokaheya wicowoyake išakpe na šakowin; na Anpetu Oyakapi Wowapi inonpa kin, na wicowoyake iyanini na itopa kin henta.

## Tipi Wakan Owanyagwašte Kağapi.

W. Solomon Tipi Wakan kağa cin heon, Juda wicaša kin tokel eyapi he.

A. Solomon Tipi kağa cin he wašte na owanyagwašte hea, hecel itokab naiš ohakam tipi tona kağapi kin wanji hecel kağapi šni ee eyapi.

W. Leciyatanhan tipi wakan tona unyuhapi kin ayucoya na owanyagwašte unkağapi kta he woonspe unyuhapi he.

A. Ho: Ecin Wakeya kin na Tipi Wakan kin hena tokel kağapi kte cin, Wakantanka oyasin econ-wicaši lakaš.

W. Tipi Wakan owanyagwaštepi kte cin on Glinapapi wicowoyake 35 na oegle izaptan na išakpe kin micayawa wo.

A. "Tuwe cante iyopaštaka ʔa taku Jehowa okiyin kte cin he ahi kta, mazaskazi, mazaska, mazaša qa minihuha to, stan na luta ko."

W. Le on tokel David eya he. (1 Anpetu Oyakapi 22:5)

A. "Tipi Jehowa kieağapi kte cin he tanka kte ʔa makoce oyasin el ogna cajeyatapi kta na yatanpi kta," eya.

W. Taku kin le on, Isaiah wicaša wokecan kin tokel woglaka he. (Isaiah 60:13.)

A. "Lebanon towitan kin he el niu kta, wazisaka can, wazican na hanteša kicica; tipi wakan nitawa oyanka kin yuwašte kta; yunkan tuktel siha wagle cin he waglewitan kta."

W. Wakantanka taku qupi kin on tokel David eya he.

A. "Taku maqupi kin Jehowa wakiyušna kte šni," heya. (2 Sam. 24:24)

W. Wakantanka taku qupi eca tokel cin he.

A. Taku yuhapi kin etanhan iyotanwašte kin he cin. (Malaki 1:8)

## Woonspe Izaptan.

Solomon Tipi Wakan kin.

W. Tohinini Solomon Tipi Wakan kin he kağa he.

A. Omaka 2992 he ehan tokaheya kah aye ʔa omaka 3,000 hehan yuštampi.

W. Tohanyan owanyagwašte han he. (1 Wic. Yat. 14:25)

A. Waniyetu 33 hehanyan; hehan Šisak, Egypt wicašayatapi kin hetanhan wamanon.



W. Tohinni ibangyapi he. (Anpetu Oyakapi 36:10-19)

A. Kaldea oyate on, Nebakad-nezar, omaka 3116 ileye ciquon he ehan, Christ itokab omaka 584 ecetu.

W. Tipi Wakan inonpa kin he tuwe kali aya he.

A. Zerubbabel, David wicowazi etanhan, wicaša Itancan wan he oagle he kaga.

W. Tokeca yuſtan kta okihi ſni he. (Ezra 4:23, 24)

A. Artaxerxes, Persia Wicaſa-yatapi kin, he waniyetu wikcemna behanyan ayuſtanwicaſi kin heon.

W. Tohinni akeſ kali ayapi he.

A. Cyrus, Babylon wicaſayata-pi taomaka inonpa kin, na behan Darius taomaka iſakpe kin he ehan yuſtanpi.

W. Tipi Wakan tokaheya kin kiei itokeca he.

A. Sanpa tanka kaſapi tuka iyecen owanyagwaſte ſni.

W. Tipi kin le tohinni yuſicapi na hetanhan wamanonpi he.

A. Omaka 3337 he ehan Antichus Epiphanes econ na iyechan Jehowa oholapi kta ayuſtanwica-ya na Itancan taku iyokipi ſni wan kukuſe celipi kin ee wagna woſna-pi kin akan wakiyuſna.

W. Omaka yamni ohakab behan tuwe apiya ɸa yuwakan he.

A. Judas Makabeus, na Jehowa owotanla oholapi kin piya oſtan kin hee.

W. Christ tonpi itokab waniyetu akezaptan qonhan tipi kin le on toketu he.

A. Herod Itancan kin he piya kage kta iɸiconza, lakaſ omaka 500 icunhan tanni na suta ſni aya.

W. Wicaſa tona el litanipi he.

A. Itanipi kte cin 10.000 na awanwicayakapi kta he woſna ka-ɸa beca 1,000 henakecapi.

W. Waniyetu tona litanipi he.

A. Wikcemna topa sanpa ſakpe, na Jesus wicohan econ omani kte cin itokam omaka wanji ecel yu-ſtanpi.

W. Tipi kin le on tokel oyakapi he.

A. Waſte kaſapi na taku kaſa-pi kin oopeton telike cin heon yatanpi.

W. Taku on kaſapi he.

A. Inyan telihike ſka (white marble) yupiya baɸopi na tukte-kten mazaskazi apawintapi.

W. Tipi kin le on Juda oyate kin tokel awacinpi he.

A. Waſtelakapi lica na lila yu-onihanpi.

W. Tipi Wakan kin le on tokel Wanikiya awokean he.

A. Inyan kin lena, inyan wanji itakigna wankin kte ſni, owasin yujujupi kta eya.

W. Wokcanpi kin le tohinni yu-ecetupi he

A. Tipi Wakan owanyag waſte kin he Roma akicita, Titus itancan kin eciyatanhan omaka 70 ihang-yapi, Christ icipaweſ okatanpi ohakab waniyetu 37 he ehan.

W. Synagogues (omniciye tipi) hena taku he.

A. Juda oyate otonwe ciquan el owacekiye tipi yuhapi heca.

Mato gi taoyate etan.

Trinity Church etanhan.

Anpao kin:

Eya lehanl ake taku wanjigji miyecilaotanin kta epea. Yunkan tokaheya le oblaka cantowakpani kin lee. Lecala New Year eyapi he owekinaſ lecel kapi sece. Ho he hanhepi el koſkalaka wan wicohan wan waſte ea oyate kin awicayutanin. Ito tokeya tuwe kin caje oblakin kta, he lee Chas. Kill Well eciyapi. Ho lecel, econ, tipi wan el hanhepi el owicableze se yupiyakel kage. Can eklepi wan ekle na iſakib Table wan, taku woyute waſte kin iyuha el gnake. Ho hecel St. Stephen Koſka omniciyepi kin eepi, na Winyan omniciye kin ko, na tuwepi keceyaſ ko, he wicakicopi. Hancokanya el; he lecet, cinca wan hekta omaka kin lehan oſtan kicita; ho heon ehan el kihunni ea heon heon. Wicincala kin he Wakantanka cincawicaye kin he wanji ee. Ho hecel omniciye nopin lecel econpi. Tipi kin etanhan 50 yards ecetuya oimniciya na canicipawega wan ena wanlica eya hecel wikoſkala-ka wan tokeya yuba manikiyapi, na olowan 41 hee lowanyapi, na ecel tima iyayapi. Ho hecel wocante ſica yunkan tka ake wowi-yuſkin tanka. Miyeculicin ito-kab heca wanjini ſolwaye ſni canke heon wibuſkin. Wana tima iyotanke el koſke nom owico-han kin le on wowahokonkiye eyapi kta ea eajewicayatapi na lena eepi, Tom. C. Gorton na Apr. Cong. Bear. Ho gluſtanpi el wakanheja oyasin woſpiwicaki-yapi na igluſtanpi iyohakab tokel cinpi ecel wotapi ecel 1 o'clock el. Ho he igluſtanpi na lehanl tipi iyaza napekiciyuzapi. Omaka teca el tanyan ihunni kin heon napekiciyuzapi el lecel eyapi "Happy New Year" eyapi. Ho lena lecet, Trinity Church tiyoſ-paye kin ciscipila yeſan le el wo-onspe waſteſte wanjigji econpi. Taſe lena wowitan heca kecanmi na bluotanin ſni, tka icin Wakantanka etanhan unkiecagapi kin he ſolunkiyapi canke lena woonspe kin he oyna econqonpi; nakon St. Stephen omniciye kin owancaya omniciye wan icahiyapi canke heon lehanl oyate enana oiyokpaza el unpi kin ojanjan wan awicayutaninpi. Taſe lena woinniɸila epe ſni, nainſ wankantuya epa heca ſni, tka icin Wakantanka taoyate heuncapi uncinpi heon taku kece-yaſ el aiyotiyekiya awowaſi econ-qonpi. Ho lecel owicohan kin le omaka 1908 el econqonpi ea unyecilaotaninpi uncinpi. Tona le wanlakapi kin wiyuſkinpi on nape unniyuzapi. Wayeotanin wanji kalinigapi qon he miye.

George Dull Knife.

Black Pipe oyanke etanhan.

Anpao kin:

Mitakola lehanl omniciye wan icahunkiciyapi eyaſ tehan ungluo-taninpi ſni ye lo. Ho lehanl unyecilaotaninpi kta uncinpe lo. Ho eya lena woiſtanapi: Moses Wanblikoyake, Tunkanſilayapi; Oscar Kangi ſapa Iyokine; George Pejihuta wanbli, Mazaska awanya-ka; Jesse Pejihuta wanbli, Wamna-ye; Mato ſapa, Woglagwicakiye; Thomas Hehaka luta, Wayazanke awanyaka; Wanbli wakantuya, Tiyopa awanyaka; Joseph Black Bear, Iyapi awanyaka; Thomas Hehaka luta, Omniciye wacewica-kiciya; na Wowapi kage cin he Henry Lone Bear.

Na lena Winyan omniciye woiſtan-campi; Alice Mato wanjila, Uuci-yapi; Emma Mato ſapa, Iyokine; Alice Pejihuta wanbli, Wowapi kaga; Emma Kangi ſapa, Mazaska awanyaka; Julia Kangi ſapa, Wamna-ye; Hattie Hehaka luta, Wokagege awanyaka; Susie Mato wanjila, Wokagege wiyopepe; Martha Wicagna, Iyokine; Sophia Nape ſni, Woksa; Hehaka waſte ta w i c u. Tiyopa awanyaka. Wiſakpe Wakantanka lena wowaſi ecakiconpi kta yuſtanpi. Pahin-sinte el St. Julia's Chapel etan le oaletkaya le icahiyapi. Ho eya taku cinpi kin aſlayela hena niyeſ hena ſlolyayape lo. Ho eya tona Anpao kolayayapi kin wocekiye unkeyiciyapi kte lo. Iyapi hanſka epa naceca tka le taku waſte etan-han ea iyuſkin unglutaninpi ye lo. Ho henala epin kte lo. Christian Okolakiciye yaun kin hena micante on napeciyuzape lo. Wowapi kage cin he miye.

Henry Lone Bear.

White Clay, S. D. etan.

Anpao kin:

Mitakola lehanl iyapi conala miyecilaotanin kta iceciciye lo. Makasan wakpala opaya oyate unqonpi kin tiyoſpaye ecekel wocekiye tipi unglepi na hena oyasin el koſkalaka na wikoſkala-ka wocekiye wicohan kin kuwa yunkanpi. Yunkan hena hunli waniyetu olota ſkanpe lo. Tona tokaheya wocekiye wicohan kin le el hinajinpi qon, na hetan wana unkiſ tona itahena unkiecapi qon hena tona tokahepi qon hena wicohan waſte kin le el eankipa-zopi na el yeunſipi canke el un-kiyayapi, yunkan he imahel tokel owicohan yanke qon hena tanyan onspeunkiyapi ſni ecel yeunkici-yapi na iyohakab ake wacinwoin-ſakapi ece ſa. Yunkan cin unkiye untawacinpi lica on el unkiegloyapi ſni yelakaſ hececa ye lo. Na akeſ hunli hecel ecawicakiconpi eſa el ipi qehanl lila he awacinpi na lila el ſkanpi na ecel hankoyaſ wacin-yepica unpi kin yukampi wanwic-blake, yunkan lecel awacanmi. Lena inſeya maka akanl wicaſa hecape lo tka lecel wana nagi

tawapi qon tokata nikiyapi kta iyeeel Wakantanka ihukuya itakinipi ecanmi ye lo. Yunkan unkiſ St. Peter el unſkanpi qon ataya hokſila ececa se wicohan waſte kin le unkiyapi kte hein oyate el yuha unſkanpi. Yunkan wana tona Christian heuncapi qon hena bliheunkiciyapi kta iyeececa ye lo, yunkan cin hena Wakan-tanka ihukuya wowaſi econqonpi kta ea el unkiecapi, lakaſ heon na heon etanhan obinniyan wowa-kta kin he ungluhapi kta iyeececa ye lo, na taku waſte unyuhapi kte cin le econunkanpi kte ſni awaun-cinpi kta iyeececa ye lo. Yunkan lehanl Christian unqonpi kin Taku wakan wicauſnapi kin le wowacintanka he unyuhapi kta onspeunkiciyapi kta waſte ye lo. Yunkan tona tokaheya unpi qon hena na oye tawicunpapi qon hena lehanl wanjikji wocekiye kiksuye ſni se unpi, na hena otokabe el maka wicohan kin hena ayuſtan onspeiciyapi tka, na hena el tokel ſice qon hena tanyan ſlolyapi, na heon hetan ilahanyag unpi tka, na maka wicohan na wicacelipi wawotanyan woihakta kin hena iyohi el tokel okihika yahtakapi tka qon lehanl hena epi ea oyasin lehanl iyoyanpa etan naciſimapi, na Christian toun kte cin ayuſtan-pi na maka wowiyutan ye cin el lilaſe blihecapi, heon etan lehanl akeſ anaſitan yunkanpi. Ho hecel lehanl Lent omaka kin le el ma-

wicohan wanjigji unkiyutanpi kte on unkiyutapi waſte tka ye lo ecanmi ye lo. Icin maka akanl el taku wicauſnapi teca ſni kin on. Ho mitakuyepi eya lecel awacanmi on hehanyan epa wacin ye lo. Ho wocekiye unkeyiciyapi kta uncinpe lo. Nitakolapi wanji.

Jacob Sharp Pointed.

Kyle, S. D. etan.

Anpao waſte kin:

Lena miyecilaotani kte lo. Christmas un etanhan miſ ake iyapi ciscila epa wanci ye lo, ſeha taku wicohi ea on woonspe onyuhapi kta huwo, na taku owicohi ea el ononyapi kta huwo. Lakaſ taku tona el wiſi ikoyake cu hena eceyela el wanyuhapikin cu atuwan onqonpi kta huwo. Wan hecet, ſni ye lo, taku waji on wicanagi niunyapi kta heci. heſ on yutaya on wanonspeonkinyanpi qeſ waſte kte lo. Wicohi waſta qun he el lila pileyeheya wanonspe onkin-yanpi ſni aecela owicohi tona el mazaska ikoyake qun hena e sam ecela el etawan wannagiyeonya-hanpi kta hecet, ſni ye lo. Christmas un oyate wokisuye ceupi na on wiyuſkiciyapi he ake el h a k e nagiyeuſiyapi kta hecet, ſni ye lo, lena on hepe Matt. 25: 1, 2, 3, 4, 5; Matt. 7: 3, 4. Ota epa wanci tka hehaya epi kte. Anpao kolayapi oyasi nape aonpo.

C. S. Cloud.



Kolaunyanpi iwankab wowapi kage cin he isakib wowapi wan kage ca le eye: "Kola Anpao iyanbi tona oyak wansi kin hena owotala ecel omiyeciwan wanci ye lo. Iyanbi tona oyak wansi qun hena owotala ecamiyecicu sni ye lo, ca kola shehans lena owotala ecel eyakinnaka wanci ye lo" eya. Ho tokel owa qon ecel unkagapi, na on etanhan Lakota iapi owotanla owapi ece kin heca sni. Hecel etanhan takuku awacinpica-na he lee. Tokin Lakotapi kin iye iapi tawapi kin ecel owotanla owapi kte cin lila onspeicapi nin.

Hehan kolaunyanpi kin he Christmas on iyoyake seca, kinhan lecel awacin kta waste, Christmas eyapi kin he tuktetanhan oyate yuhapi hwo, wokiksuye cin he tuwe wicakipazopi hwo. Eya Wowapi wakan etanhan unkoki-yakapi ce, tka tuwa ca Wowapi wakan ungupi hwo. Okolakiciye wakan kin hee, icin Okolakiciye wakan kin he tokaheya na iye etanhanpi kin wowapi kin owapi na Okolakiciye wakan kin he awanyaka na unkiciyuhapi, na he-tanhan onspeunkiyapi ece, hecel Okolakiciye wakan kin etanhan Christmas wokiksuye cin unyuhapi. He wowicake hecinhan takomni taku oyate wicaqu kinhan ije-han owotanla yuhapi kta nahan Wakantanka tawacin ognayan iyu-skinpi kta ca Okolakiciye wakan kin ohinni onspewicakiyin kta na on waaagiyeyin kta kipi, taku on mis epe cin Matt. 28: 19, 20, na Luke 10:16, icin oyate hanke ee sni tka oyasin ksapapi kta, na tu-weista kin el cankaga nais sukaza yankapi na on Christian wicohan tawapi wanyakapi sni hee sni tka istableza hecin wawanyakapi kta uncinpi ece. *Anpao kin.*

St. James Chapel,  
Little White River etan.

*Anpao kin:*

Mitakola lehanl taku wan-jigji yaotanin ciši kte lo. Tokeya lee. Wica omnicieye unqonpi api-iciyapi na lena oitancan wicayus-tanpi: Itancan tokaheya, Henry White Wing; Iyokihe, Moses Four Hand; Wowapi kaga, Harris Lodge Skin; Okihe, Arthur Run-ning Bird; Mazaska awanyaka, John Broken Leg; Wamnaye, Isaac Knife; Tiyoopa awanyaka, Amos Yellow Eyes. Lena wiake-nonpa wowasi econpi kta wicaqu-pi, heon lehanl tolianpi wanjigji nawicayahonpi kte lo. Wica na winyan nopinyan okiwanjila omni-cieye yuhapi. Tipi wakan kin owanyake eciyatan lila tanyan he sni on etanhan Bishop waste unki-tawapi iceunkiyapi, yunkan api-unkiyapi kta iyowinunkiyapi, on wowaonsila unlapi iyowinunkiya-pi, hecel Winyan omnicieye kin wo-kagege econhanpi icunhan Winyan itancan unma unkiyape lo, he Mary Four Hand eciyapi. Rosebud iti-

mahel unpi kin owacekiye owasin etan lena mazaska ounkiyapi tipi wakan apiunkiyapi kta e heon. Mitakolapi wopila uneyeci-yapi nin ecanmi ye lo. Iho lena eepi, tipi wakan etanhan ounkiyapi cajepi kin:

1. St. Thomas Chap. etanhan 15.11
2. St. Paul Chapel etanhan 13.10
3. St. Barnabas Station... 4.75
4. St. Lukes Chapel..... 6.95
5. St. Peter Oaletka ..... 11 60
6. Epiphany Chapel ..... 10 20
7. Holy Innocents Chapel 16 35
8. Church of Jesus..... 10 80

88 86

Ho mitakolapi mazaska lenake-ca ounkiyapi on lila unkiyuskinpe lo. Ho mitakolapi Anpao tona ko-layayapi owasin cantewasteya na-pe ciyuzape lo. Nitakolapi miye.

Harris Lodge Skin  
Sect'y

June wi kin le icunhan Oglala ekta Wazihanska tohe el Wasicun wakan wan ekta hi kta, icunhan Bishop Hare yin na wicohan tawa yuhekiyin kta.

May wi ihanke can Bishop John-son miniwanca kowakata yin kta, na Saglasa wita el Skain etanhan Bishop unpi kin ataya omnicieye wan econpi kte cin he opa kta. Ye sni ecel Inyanwoslata, Holiwo-ju, na Oglalata Wagmaheja ospaye kin iyaza omani.

Gamble, So. Dak.

*To The Daybreak:*

Being just called in to the grand and noble work as a Helper at St. Mary's Chapel, Gamble, So. Dak., on Pine Ridge Reservation, some seven or eight months ago, I wish to say a few words in your columns in regard to it, which I hope will be of interest and benefit to your readers. I want to first call your attention to the 9th verse of the 119th Psalm, which had considerable to do with calling me to this Christian duty. "Wherewithal shall a young man cleanse his way? Even by ruling himself after Thy Word." The Bible being the word of God, I thought, how grand a thing it must be to have such a guidebook; and it is. And as God claims from us the best that we can offer Him, I knew that by giving myself up to him now I would be an instrument in helping my fellow-beings, as well as myself. It is the grandest position any person ever undertook,—delightful, joyful and full of instruction. All of us are hoping that Christ Jesus will be our Savior; and while holding back from a manly confession of him, we are trusting that the time will come when it will be easy—even pleasant—for us to be enrolled among his followers, and

enjoy the blessings of his king-dom. Under the flimsy and heart-less plea, that we are afraid of making promises to him which we will afterward be tempted to break, we are allowing the period to go by when we can be of some service to him and do something towards the advancement of his glory. And we have the same invitation to receive God's blessings, which other young men accept and are the better for. We have the same gracious assurance that our Savior will love us, and that the Holy Spirit will help us, if we thus become acquainted with God's children. However wrong we have been in the past, it is now possible for us to do right. The Church is Christ's "Benefit Club." He has appointed a way of admis-sion, and at Baptism our names are enrolled. The rules are to keep the Ten Commandments, and to believe the Apostles Creed. The benefits are, grace here, and heaven hereafter. A person who is trying to please God, by leading a Christian life, cannot help wish-ing that all about him could see this duty in the same light that he does; and a gentle word, spoken at the right time, will al-ways accomplish good.

My friends, perhaps you are saying now, "I cannot give up my evil ways just yet; I cannot break off suddenly from this unfortunate habit which has taken such a hold upon me. It will come easier by and by to repent and be religious." I say, no, my friends; you are not a fair judge in your own case. You are taking your own part. But the end will soon come, and then you must answer to God, when He as a judge will pro-nounce his sentence of con-demnation. Then it will be too late. The same eternal judge who says "Depart," would have graciously welcomed thee into his kingdom and glory, hadst thou but tried, no matter how imper-fectly, to do thy duty.

Edward Stover.

#### CATECHISM OF CHRISTIAN DOCTRINE

ADAPTED FROM THE REV. WALK-ER GWYNNE'S MANUAL

"Rooted and built up in HIM, and stab-lished in THE FAITH."—Col. 2. 7.

Whitsun-Day.

I believe in the Holy Ghost.

1 2 3  
Scripture-illustration—  
Acts 2. 1-22 Deut 10. 1-18 John 16. 1-16  
Text—John 14. 16, 17 Joel 2. 28 John 14. 26

#### § 1. The Descent of the Holy Ghost.

Q. What article of the Creed does Whitsun-Day recall to our minds?

A. I believe in the Holy Ghost.

Q. What does the word "Ghost" mean?

A. Spirit.

Q. Who is the Holy Ghost?

A. The third person in the Trinity.

Q. When was the Holy Spirit sent down?

A. On the day of Pentecost.

Q. What is the English name for Pentecost?

A. Whitsun-Day.

Q. Has Whitsun-Day or Pen-tecost been always observed in the

Church in remembrance of the de-scent of the Holy Ghost?

A. Yes; from the beginning (Acts 18. 21; 20. 13)

Q. What was the sign of His presence?

A. Cloven tongues as of fire sat upon the Apostles (Acts 2. 3, 4)

Q. What wondrous gift did He bestow upon them?

A. The gift of tongues or lan-guages.

Q. Is the power to speak lan-guages or to work miracles the greatest gift of the Holy Ghost?

A. No; His best gifts are those which make us holy (Luke 10. 20)

#### § 2. The Lord, the Giver of Life.

Q. What do you believe re-specting the Holy Ghost?

A. I believe that He is God. (For proof see Trinity Sunday).

Q. What else do you confess that you believe respecting Him?

A. That He is "the Giver of Life."

Q. What life?

A. The life of the soul, or spir-itual life.

#### § 3. The Holy Ghost in the Scriptures

Q. What great gift do we owe to the Holy Spirit?

A. The Holy Scriptures.

#### § 4. The Holy Ghost in the Ministry

Q. What other gift do we owe to the Holy Ghost?

A. The ministry of the Church.

#### § 5. The Holy Ghost in Baptism and Renewal

Q. What did the Holy Spirit do for you in your baptism?

A. He made me a member of Christ.

Q. Is the Holy Spirit only giv-en you in Baptism?

A. No; I am taught by the Church to pray that I may "daily be renewed by God's Holy Spirit" (Collect for Christmas Day)

Q. How does the Holy Ghost renew us?

A. By shedding abroad the love of God in our hearts.

#### § 6. The Holy Ghost in Confirma-tion and Holy Communion.

Q. What particular rite was ordained that in it we might re-ceive the Holy Spirit?

A. Confirmation, or the laying on of hands.

Q. What does He do for us in the Holy Communion?

A. He prepares us to receive it aright, i. e. in faith and in prayer.

Q. What besides?

A. He consecrates the ele-ments, so that through them we partake of the Body and Blood of Christ.

#### § 7. The Holy Ghost in Repentance and Conversion

Q. If we fall into sin or forget-fulness of God, is there any work of the Spirit of God yet granted to us?

A. Yes; He sometimes renews us by repentance.

Q. Can wilful sinners count upon His renewing them to re-pentance?

A. No.

Q. What short prayer respect-ing the abiding of God's Spirit in us are we taught to use?

A. "Take not Thy Holy Spirit from us" (Psalm 51. 11)